

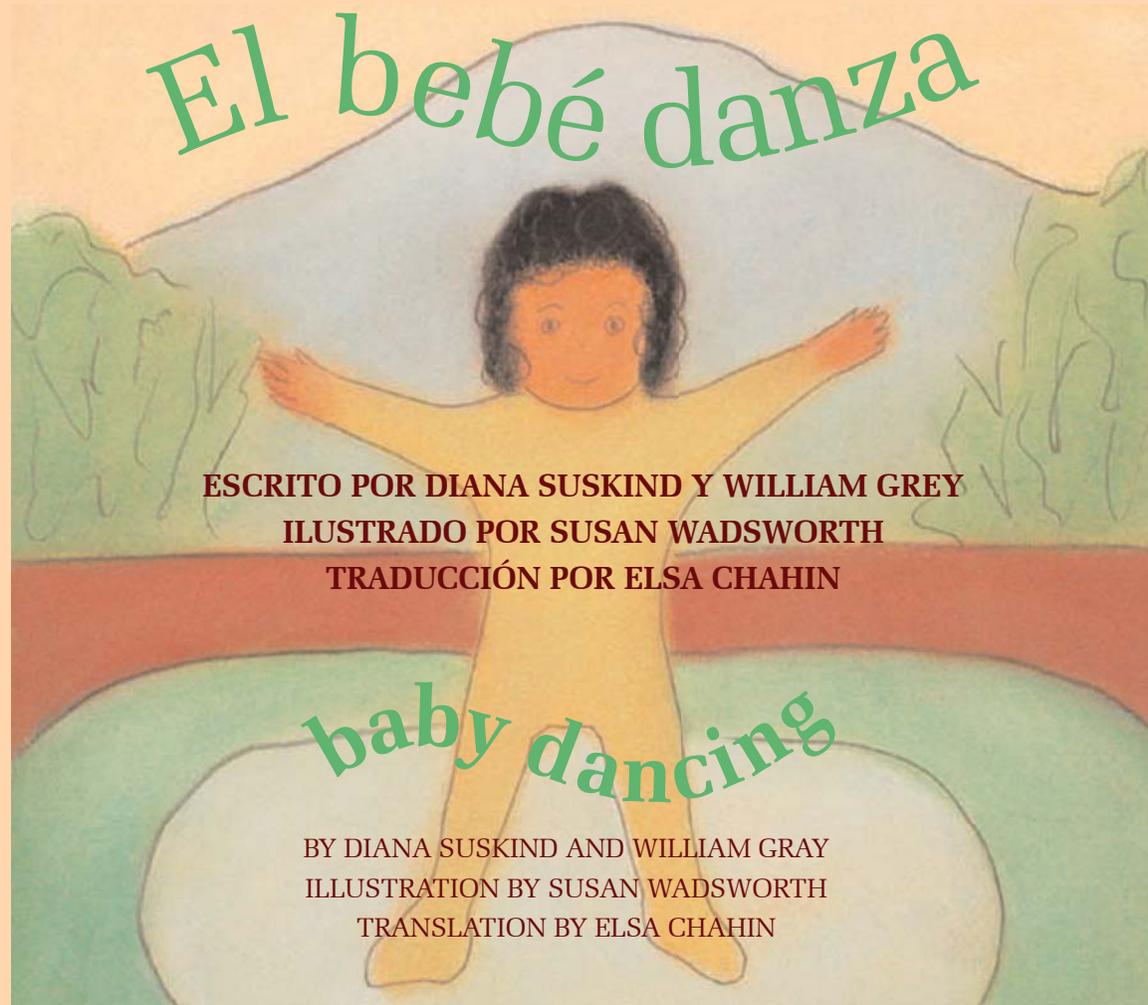
Esta encantadora historia, que narra una secuencia de desarrollo, permite al lector seguir a un bebé en sus diferentes etapas, desde temprana infancia hasta ponerse de pie y caminar. Las suaves ilustraciones de Susan Wadsworth, en tonos pastel, reflejan su entendimiento de la independencia nata de un bebé. Los colores invitan al lector a viajar a través de las diferentes estaciones del año. William Gray, co-autor del libro, se regocija de ver los movimientos naturales de su hija tomar vida. Este libro muestra la apreciación de Diana Suskind hacia el desarrollo motriz natural de un bebé, y lo dedica con gran respeto a su maestra Magda Gerber, la especialista de bebés internacionalmente reconocida.

Este libro está dedicado a Magda Gerber y su inspiración interminable que proviene de sus enseñanzas, sus palabras, y su visión. Los esfuerzos incansables de Magda de traer el trabajo de Dr. Emmi Pikler de Budapest, Hungría a los Estados Unidos, hicieron que se creara RIE (Recursos para las personas que se dedican al cuidado y educación de los bebés).

Sus programas de entrenamiento profesional, y sus clases para padres en el Estado de California, han influenciado generaciones de familias, maestros, cuidadores y bebés. Ofrecemos nuestro amor, cariño y respeto a Magda a través de la producción de este libro.

Cariñosamente,  
Linda Hinrichs  
Diana Suskind

Derechos de Autor, Diana Suskind 2012



# El bebé danza

**ESCRITO POR DIANA SUSKIND Y WILLIAM GREY**  
**ILUSTRADO POR SUSAN WADSWORTH**  
**TRADUCCIÓN POR ELSA CHAHIN**

*baby dancing*

BY DIANA SUSKIND AND WILLIAM GRAY  
ILLUSTRATION BY SUSAN WADSWORTH  
TRANSLATION BY ELSA CHAHIN

Acostado en mi espaldita

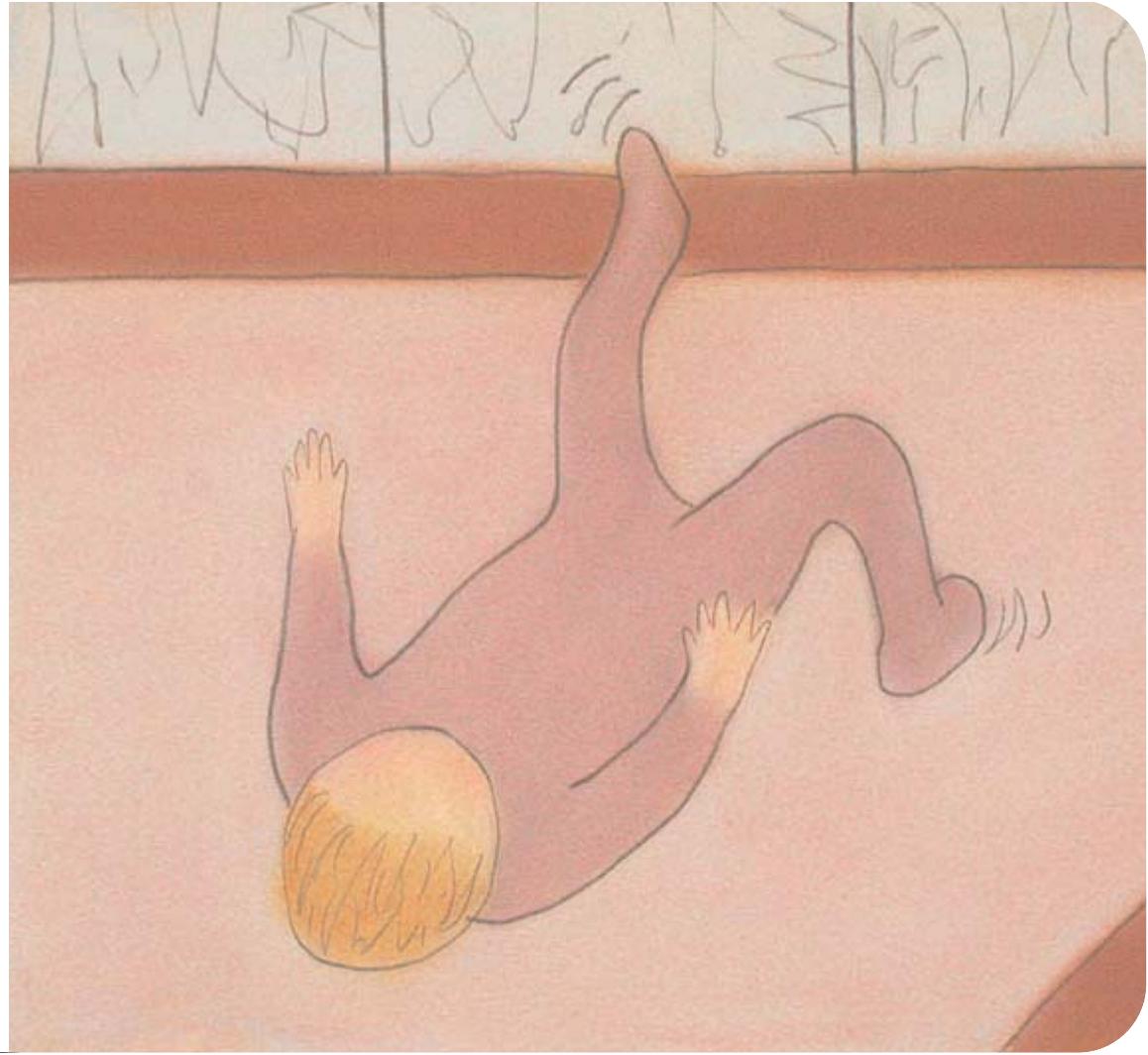
Mi pié da una patadita

*El bebé se mueve, libremente se mueve*

Lying on my back

my foot made a **Tap**

*baby moving freely moving*



Moviendome a un costado

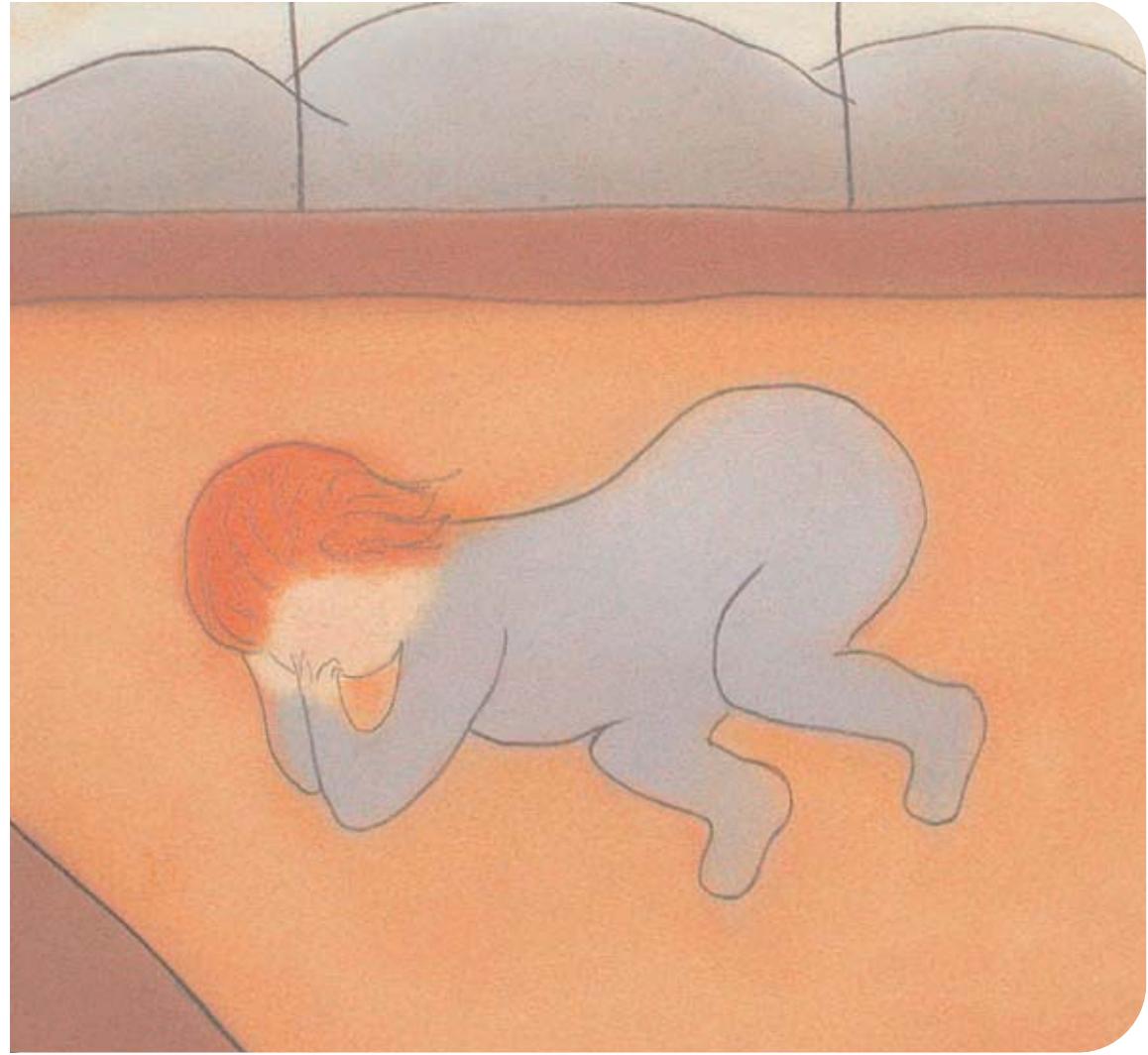
Me meneo de lado a lado

*El bebé se mueve, libremente se mueve*

moving to my side

I start to **J I V e**

*baby moving freely moving*



Más rápido que una conejita

Me pongo de panzita

*El bebé se mueve, libremente se mueve*

Faster than a bunny

I move to my **tummy**

*baby moving freely moving*



Gateando con ritmo

Me paro yo mismo

*El bebé gatea, libremente gatea*

Creeping to the beat

till I get to

my feet

*baby crawling freely crawling*



Quedando sentadito

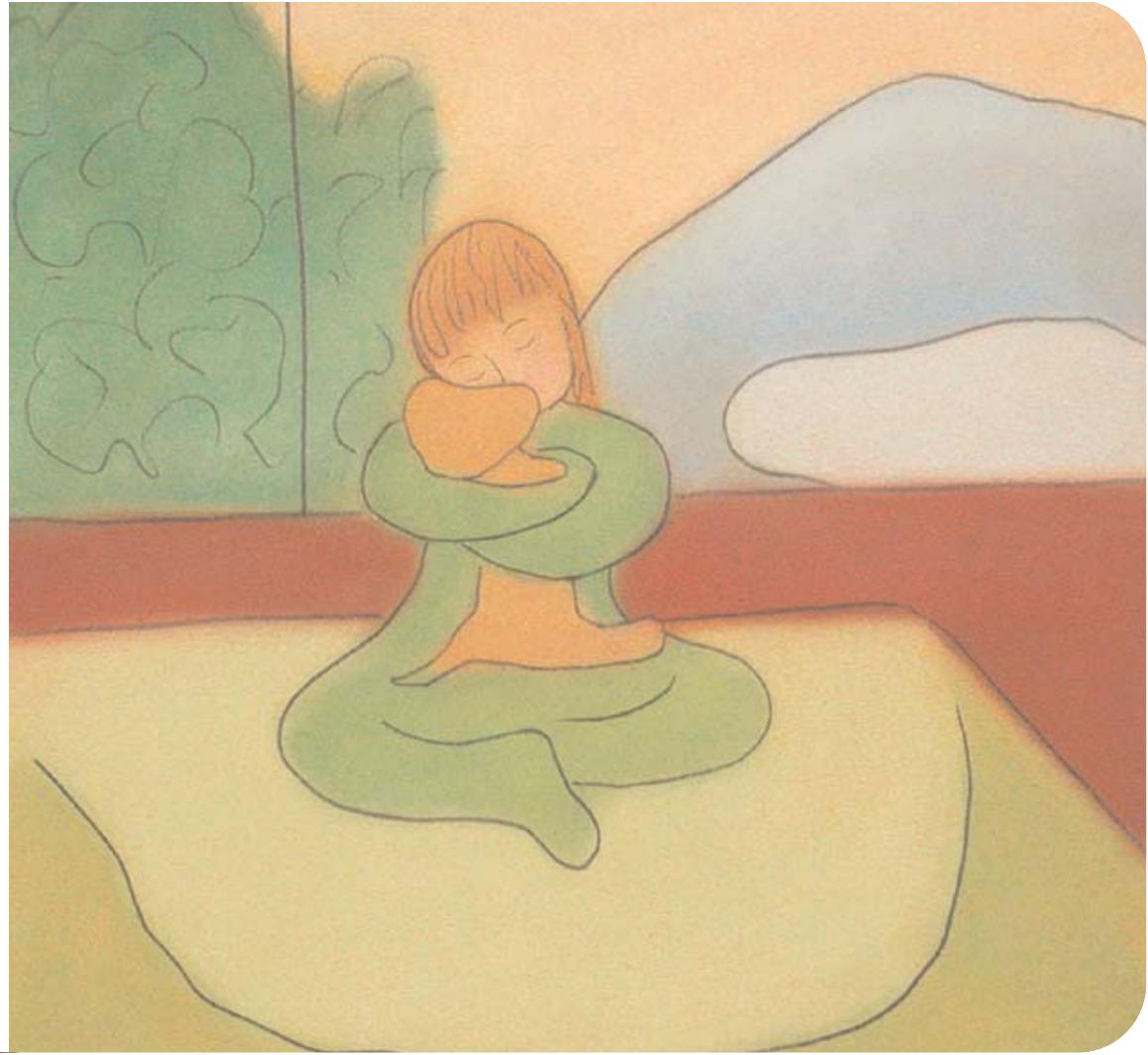
Abrazando a mi perrito

*El bebé se sienta, libremente se sienta*

Moving on up

I sit with my **pup**

*baby sitting freely sitting*

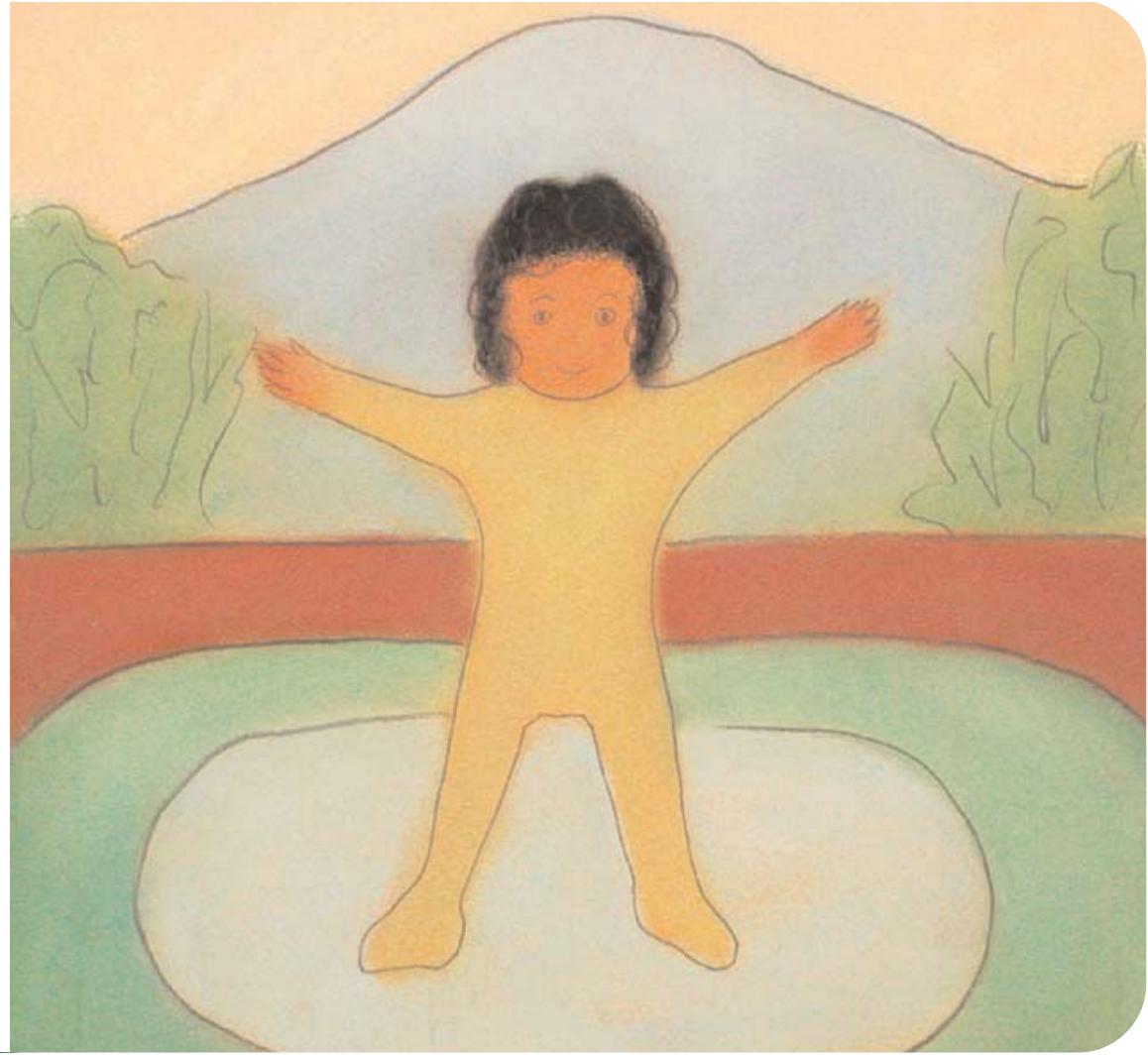


Estando de pie

*El bebé se para, libremente se para*

**I stand up**

*baby standing freely standing*



¡Uy!

Me

Caigo

*El bebé se mueve, libremente se mueve*

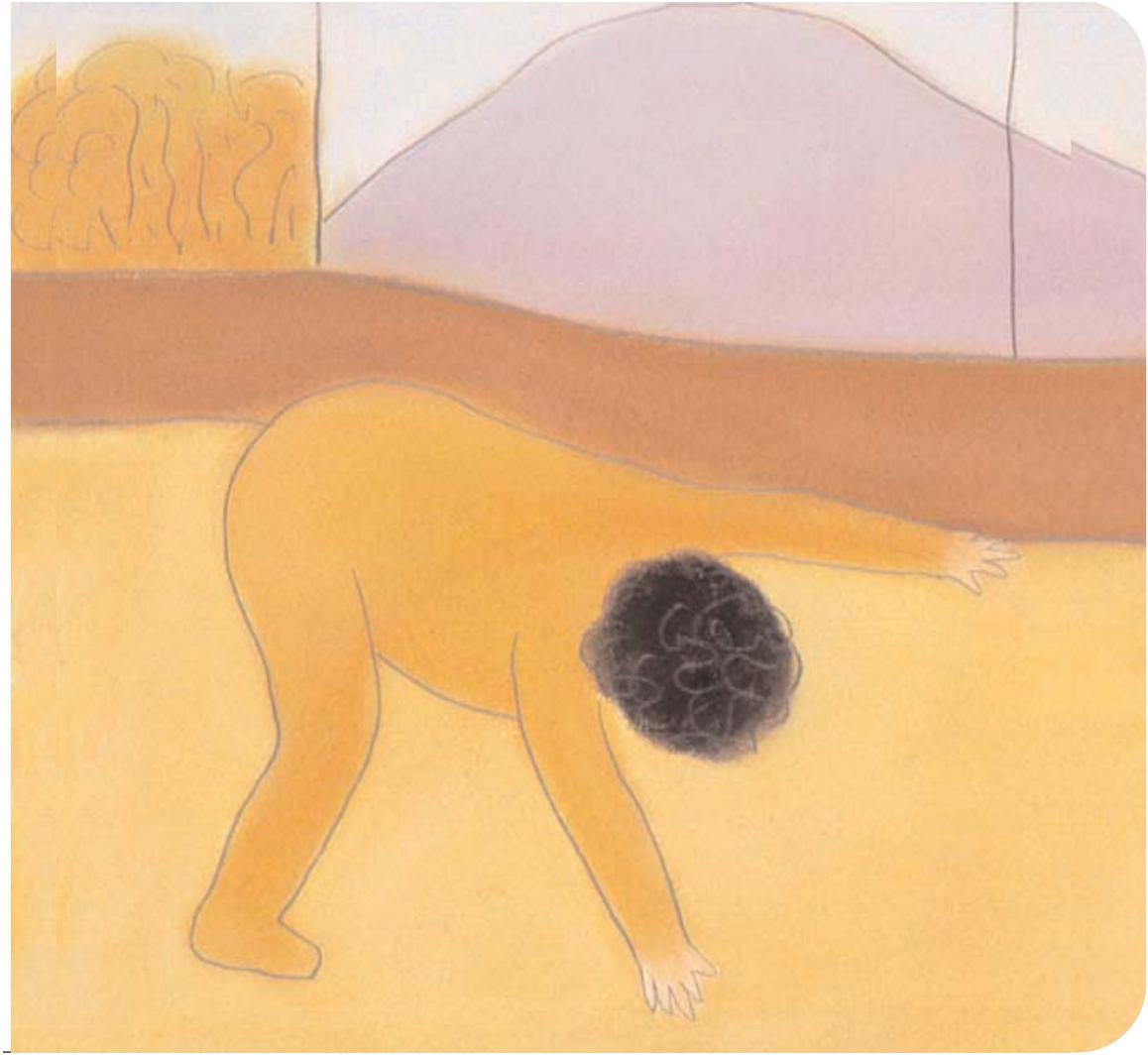
**Oops**

**I**

**fall**

**down**

*baby moving freely moving*



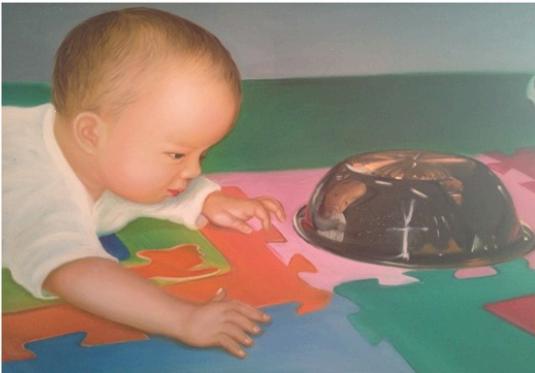
Me levanto Y *doy la vuelta*

*El bebé se mueve, libremente danza*

I get up and *turn around*

*baby dancing freely dancing*





## Photos of children follow the text

### Acknowledgements

E-Book Editor, Wei Wang  
Coordinator, Anil Chitrakar  
Graphic Designer, Dongol, Gofal, Ktm

*With grateful appreciation to the children of Parent-N-Me, Fitchburg State University, Virginia Pons, Mendoza, Argentina (photos by D. Suskind) and by kind permission of Alexandra Boyer*

*-D.Suskind*

First Edition: 2006 (English/Nepali Version)  
Second Edition as an e-book: 2012 (Spanish/English Version)